

Сюй Чэньлэй 徐晨蕾, Тан На 唐娜

КОЛЛЕКЦИЯ КИТАЙСКИХ НОВОГОДНИХ КАРТИН В.М. АЛЕКСЕЕВА И ЕЕ ТЕКСТОЛОГИЧЕСКАЯ ЦЕННОСТЬ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ¹

阿理克的年画藏品及对中国文化研究的文献价值

Аннотация: Русский китаевед Василий Михайлович Алексеев (китайское имя: 阿理克, 1881–1951) в начале XX века провел три экспедиции в Китай, во время которых он постоянно собирал китайские новогодние гравюры на дереве, благодаря чему Россия сегодня обладает крупнейшей за пределами Китая коллекцией китайских «новогодних картин» 年画. Его последующие исследования, основанные на собранной коллекции, сделали Россию первой страной в мире, которая стала рассматривать китайские новогодние картины как объект научного исследования и проводить их систематическое изучение. В настоящей статье анализируется формирование коллекции Алексеева и тематические особенности собранных произведений, а также то, как в процессе скрупулезной полевой работы, интерпретации изображений и их архивации, народные представления постепенно «текстуализировались» в текущем культурном контексте. Основное внимание уделяется сотрудничеству Алексеева с китайскими интеллектуалами в процессе составления архива «Толкований к лубкам» 粗画解说. Наконец, на примерах, с использованием подходов исследований визуальной культуры, семиотики, анализа языка и верований, раскрывается текстологическая ценность коллекции новогодних картин Алексеева для изучения фольклора, религии, истории и языка. Статья призвана показать, что коллекция новогодних картин Алексеева не толь-

¹ Статья публикуется в составе избранных материалов XXVI Международной научной конференции «Китай и Восточная Азия: философия, литература, культура» (Москва, ИКСА РАН, 4–5 июня 2025 г.).

ко предоставила России бесценные первоисточники для более всесторонних Китаеведческих исследований, но и косвенно сохранила для самого Китая традиционные знания, выходящие за рамки элитарной литературы.

Ключевые слова: В.М. Алексеев, китайские новогодние картины, текстологическая ценность

Авторы: СЮЙ Чэньлэй 徐晨蕾, доктор технических наук (охрана и исследование нематериального культурного наследия), доцент, Институт литературы и искусства им. Фэн Цицая, Тяньцзиньский университет (92, Вэйцзиньлу, ул. Сюэфуцзе, р-н Нанькай, Тяньцзин, КНР, 300110). Email: xchenl1114@163.com

ТАН На 唐娜, доктор технических наук, доцент, Центр китайской новогодней живописи на дереве, Институт литературы и искусства Фэн Цицая, Тяньцзиньский университет (92, Вэйцзиньлу, ул. Сюэфуцзе, р-н Нанькай, Тяньцзин, КНР, 300110).

Xu Chenlei, Tang Na

V.M. Alekseev's Collection of Chinese New Year Prints and Its Textual Value for Chinese Cultural Studies

Abstract: Russian Sinologist Vasily Mikhaylovich Alekseev (Chinese name: 阿理克, 1881–1951) conducted three field expeditions to China in the early twentieth century. During his visits, he carried out extensive collection of Chinese Wood-Block New Year Prints, making Russia, to this day, the country with the largest holdings of such materials outside China. Building upon this collection, Alekseev's scholarly endeavors positioned Russia at the forefront of global academic efforts to study Chinese Wood-Block New Year Prints as a distinct and systematic object. This article takes Alekseev's fieldwork in print collection as a point of departure to systematically analyze both the formation and thematic characteristics of his holdings. It explores how Alekseev's rigorous empirical investigations – ranging from field-based image acquisition and interpretation to archival systematization – facilitated the “textualization” of folk knowledge within the cultural context of its production. Particular emphasis is placed on Alekseev's collaboration with contemporary Chinese intellectuals in the compilation of the archive *Explanations of Popular Prints* 粗画解说. By drawing on case studies and integrating perspectives from visual culture studies, semiotics, linguistics, and the anthropology of belief, the article further illustrates the philological value of Alekseev's collection in the study of Chinese folklore, religious practices, historical consciousness, and vernacular language. It argues that Alekseev's assemblage of Chinese Wood-Block New Year Prints not only provided Russia with a corpus of invaluable primary sources for the advancement of Sinology, but also indirectly contributed to the preservation of traditional Chinese knowledge beyond the classical literary canon.

Keywords: V.M. Alekseev, Chinese New Year prints, textual value

Author: XU Chenlei, PhD (Engineering: Intangible Cultural Heritage Protection and Research), Associate Professor, Feng Jicai Institute of Literature and Art, Tianjin University (92 Weijin Road, Xuefu Street, Nankai District, Tianjin, PRC, 300110). Email: xchenll1114@163.com

TANG Na, PhD (Engineering), Associate Professor, Chinese Woodblock New Year Painting Center, Feng Jicai Institute of Literature and Art, Tianjin University (92, Weijin Road, Xuefu Street, Nankai District, Tianjin, PRC, 300110).

21世纪初,在中国政府的支持下,文化学者冯骥才先生面向全国发起“中国民间文化遗产抢救工程”。该工程对中国现存的民间文化进行了“地毯式”普查,其中将中国年画作为“龙头项目”率先展开包括中国、俄罗斯、日本、英国、美国、捷克等国家的普查工作。在俄罗斯方面,通过李福清院士的参与合作,普查发现俄罗斯不仅藏有上千件中国年画实物,而且形成了一个相对完整的对应研究体系。这与20世纪俄国汉学奠基人阿理克对中国年画的搜集和整理等开拓性的学术工作密不可分。现阶段,学界对于阿理克的认识和研究多在他对中国精英阶层所创制典籍的翻译和研究领域中,少有关关注他对民间阶层的讨论。然而中国文化不止体现在精英阶层的经史子集中,也体现在民间阶层创造的鲜活的日常生活文化中。作为一个综合性强的民间艺术形态,年画承载着丰富的历史、宗教、社会和民俗信息。曾凭借鲜艳的色彩和奇异的画面,曾吸引着许多国家的收藏者、探险者以及汉学家等,阿理克就是其中之一。

阿理克年画收藏的形成过程与藏品特点

中国民间文化遗产抢救工程的成果《中国木版年画集成·俄罗斯藏品卷》中悉数记载了俄罗斯不同机构收藏年画的地点并收录了年画作品。通过整理可以发现现今俄罗斯已知近7000件年画藏品中有80%来自阿理克的收藏。通过对他的藏品整理发现,阿理克不仅在中国年画的收藏和研究方面做出了独特贡献,还通过其藏品的学术化整理,提供了宝贵的文献资料,为中俄文化交流及世界文化遗产保护领域做出了不可替代的贡献。阿理克作为一个饱读中国精英典籍的俄国汉学家,他为什么会注意到中国年画?又为什么收藏?通过溯源,可知阿理克

对中国年画的兴趣始于1898年圣彼得堡地理学会中植物学家科马罗夫考察收获展览中展出的一幅天津杨柳青制作的年画——荣昌号画店《福寿禄三星图》。从阿理克的日记中，可以知道这幅《福寿禄三星图》一度成为困住他的“谜”，因为画面上非常态的人物形象让他不解，尽管他知道了每一个字的读音，但依然无法从语言学的背景中找到理解画面内涵的途径。正如他在日记中所写“从1898年到1902年间我始终未能揭开此画之谜，直到1903年我才开始领会其意，尽管还不是全部”[阿里克，阎国栋2016：22]。这幅鲜艳的年画如同一枚爆开的炸弹，直击阿理克的意识，激发了他研究中国民间学术兴趣。1906年秋他来华求学，以搜集古币和护身符为课题，但很快转向年画收藏。因为抵达北京后，鲜活的民间生活首先引起阿理克的兴趣。他立刻理解了科马罗夫在皇家地理学会进行汇报时提请学界注意的现象，即“俄国至今尚未有人对中国的民众生活进行研究，这种丰富多彩的日常生活生动地展现在中国的大街小巷之中，尤其是在中国春节期间，任何过路的人都不可能对其视而不见。正如我在当时满洲地街头见到的那样，它大声宣扬自己，人人都生活其中，人人都在谈论它”[阿里克2024：2]。阿里克在“活着的中国”中开始抄录路边店铺招牌、小饭馆里悬挂的祝福语书写在门拱柱和殿宇庙观墙壁上的祝福语 [李福清2019：22]。基于他对中国日常生活与文化的直观感受和强烈好奇心，他也开始购买廉价的纸质神像画和色彩丰富的年画。随后1907年，他随法国汉学家沙畹考察华东、1907—1908年考察华北、1912年考察华南等，他的藏品迅速地被丰富。他不仅购买了大量杨柳青、佛山、苏州等地年画，还参与当地年俗、节庆的实地体验，通过观察和交流获取民间知识。历时数十载，其私人藏品约达4000件，内容主要为清代套印年画，极大丰富了对民间视觉文化的实物资料。

彼时的俄国汉学界将掌握材料的程度视为评判学术成果价值的重要标准。本文通过对阿里克藏品的整理，发现阿里克收藏的年画数量庞大，具体数字虽无确切记载，但根据的他在华的途径地点和购得年画的产地等信息，可以总结出阿里克所藏年画的构成、区域分布的特征及价值。具体来说，他购买年画的主要地点，一是华北地区，二是华南地区。通过画作体量的构成，本研究认为华北地区的核心购买处在天津城郊杨柳青，阿里克在此购买了大量年画，特别是戴廉增画店和齐健隆画店的作品。他在日记中的记录：“这里的年画题材非常丰富。说实在的，我不知道世界上哪个民族能像中国人民一样用如此朴实无华的图画充分地表现自己。这里描绘了他们多彩的生活、神奇的



图1，科马罗夫从满洲带回的《福祿壽三星圖》年画



图2，《真是活财神到咱家 九九消寒致富图》

世界，有讲述传说、寓言、神话的，有进行道德教育、针砭时事的，有漫画、桃符、画谜，还有以张灯结彩、披红挂绿、祭拜神明为主要内容的过年画。年画都由木版印制且画面轮廓单独印刷，再为每个局部单独套色”[阿理克，阎国栋2016: 23]。此外，阿理克很多年画现今在中国本土失传已久，属于难得一见的珍本和孤本。其价值主要体现在：其一，为后世保存如今已消亡年画产地的实证。如现藏俄罗斯国立图书馆中阿理克于山东泰安购买到的张天师画像和灵符；冬宫藏阿理克在山东曲阜城紧靠孔庙一侧大年画店中找到道德内容的年画和画坯子（黑白线版）以及类似泰安买到的张天师和钟馗灵符，再有是远离河南年画制作中心的洛阳（河南府）大寺找到了年画、现收藏宗教历史博物馆在灵宝县购得了15种钟馗画像。这些产地至今已不存，可以说阿理克产自泰安、曲阜、洛阳、灵宝的藏品是至今关于这些产地曾经存在唯一的实物文献。其二，年画藏品反映了他选择性挑选的搜集偏好。一方面是有目的地搜集具有地域代表性的年画藏品。他所购年画几乎都来自当时华南、华北的年画生产中心，而且从其所购年画产地的地域风俗来说，其所购年画内容极大地反映当地的审美偏好和主流价值观念。如《真是活财神到咱家 九九消寒致富图》（图2）中天津传用至今的年节风俗，即贴福字门笺、绿色云纹大门神、武将世家的门当以及对联中商贾对“万般皆下品 唯有读书高”的观念；再如在山东曲阜，阿理克所购年画大部分都是儒家道德主题或带有文人用物图像的年画《太师太子》（图3），这些年画利用色彩鲜艳的画面和戏剧表演的形式来展现儒家道德体系，将尽人皆知的道德原则用民间大众接受的视觉形式呈现出来，同时与民间幻想有机结合。

阿理克在文化现场中年画研究的文献建构

历史地看，阿理克并不是俄罗斯第一个开始搜集年画的人，但他确是首位将年画搜集与学术研究系统并重的俄罗斯汉学家。区别于前人具有碎片化的特征的搜集，阿理克在搜集年画实物的同时也进行了规范化的科学整理，不仅为他开展系统性的年画研究提供了原始数据，也为后来的学术研究建立了数据基础，为后世的年画研究提供了详实的第一手资料。其对年画藏品的整理不仅包括对画作的分类、保管和记录，更重要的是通过文字解说、实地考察、文献资料的收集等方式，为年画的研究提供了大量的辅助文献。尤其是他通过与中

国的文人学者合作，对年画的解读，进一步丰富了年画的文化内涵，使之成为了跨文化对话的重要载体。事实上，与“猎取”图像相比，理解年画画面背后的文化逻辑却远为复杂。由于彼时中国本土尚无系统性的年画研究文献，年画内容中的题字、文化象征意义、风俗功能等均难以考证。因此，如何准确释读年画、并将其实物与意义系统归档，成为阿理克面临的核心学术难题。如同他在《植物学家科马罗夫与俄国汉学》一文中写道：“我期望向学术界证明中国不仅拥有高雅（指王西里所称的‘深奥’）文化，而且具有广泛的大众文化。而要研究并描述这种大众文化可能要比翻译每个字都已得到解读、推敲并被确定下来的中国古代经典更加不易，所以翻译古典文献是某种被动的行为，而对民间年画进行解释，尤其是进行历史的阐释，最起码不是件容易的事情，而且也并非任何人都能够做到。[俄罗斯国家地理学会公报 1939: 1442]”面对这种文献空白，阿理克主动转向知识共创与档案构建，即与中国先生合作，以“每画一纸，线装成册”的方式形成一套的图像解释档案，并由翰林院编修孟锡钰命名为《粗画解说（Толкования к лубкам）》。其内容是用于帮助阿理克在中国本土及学界无年画研究成果的时代，可以准确地了解年画画面内容从而进行后续的年画研究。区别于今人考证性的描述，阿理克采取直接通过与其年画藏品同时代的中国先生们合作，采录他们对年画的文化解读，进而形成了具有独立学术价值的参考文献。正如上述的那样，阿理克为寻找解读年画文化内涵在中国书海中曾进行复杂又繁重的捞针工作，原因是当时的中国根本没有研究年画的文本或书籍现世，更谈不上有正规的注释和索引了。为了更好地可持续地查阅研究，阿理克不仅为所搜集的年画进行编号和标注以及批次处理，而且对中国先生的解说也进行同部编号，使得二者相互对应。

本研究发现中国先生的解说纸片往往是满布文字。基于此，呈现解说文本的纸片有3类。第1类是没有经过整理和图文配对的解说纸片，通常和年画实物一起混在信封档案中储存。如国立宗教历史博物馆中的解说纸片就属于散装版（图4），需要进行数字编号的匹配才能找到所描述的年画；第2类是直接可用于体现图文互证的贴边（图5）版，往往与所购年画实物一起出现，其解说多为神祇类和戏出题材的年画；第3类则是整合至一册中的解说纸片集合版（图6），通过册页编码来实现图像与文本之间的双向支撑。其形制都是遵循“以图引文、以文释图”的格式规范。其原件内容的价值，一方面是阿理克创造性地借助于文化现场中的同时代人对同时代年画进行解读，通过“



图3.《太子太师》



图4, 散装版



图5, 天津杨柳青年画《捉放曹》的贴边版

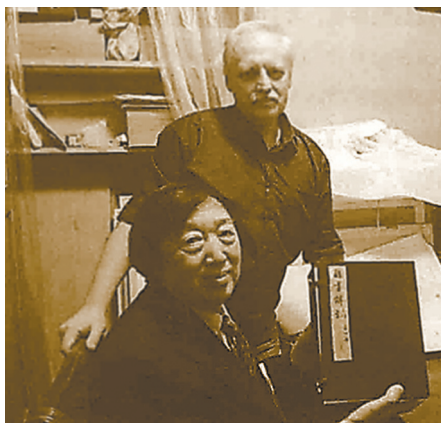


图6, 冯骥才教授在冬宫查看的集合版

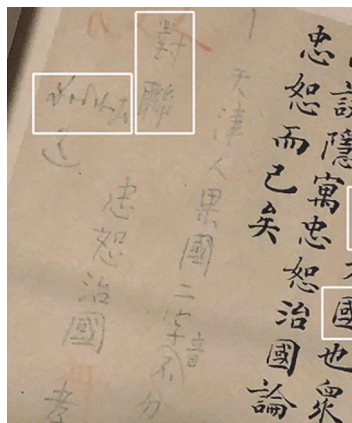


图7, 汉语谐音的现象的解说文本

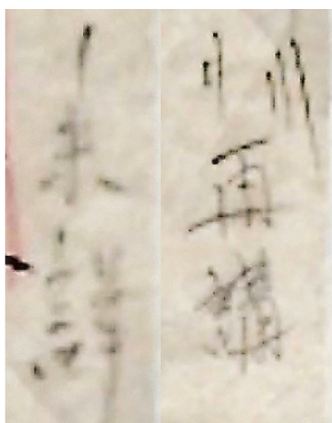


图8, 苏州花码“一、二、三”



图9, 文字+数字的计数现象

活的传统”的证据来弥补了文献匮乏的问题。另一方面以解说年画为契机，通过中国先生以精英的视角和引文记录了晚清时期中国社会的历史、文化和风俗，以及有趣的信息。如中国先生的解说文本中写着“果品 ;果者;国也。”（图7）原本是一种汉语谐音的现象，指出年画中的题字与画面内容的紧密联系，揭示了中国民众对语言和符号的独

特理解方式。虽然阿理克也注意到了这一点，但他当时的感悟是：“天津人果、国二字音不分。”再如苏州花码²的使用方式、中文加数字的计数方式，即当阿理克对解说文本仍有不清之处时，阿理克会在对应词句下划线，或者红笔圈画出来不理解的词汇并用铅笔分别用苏州花码“Ⅰ、Ⅱ、Ⅲ”来标记“1、2、3”（图8），清晰地向先生告知需要补写解说的位置，以便先生们按照序号顺序再作批注。此外，还有“文字+数字”作为计数依据的现象，即中国先生在撰写文本前的计数内容不是今人所熟知的“二十二”“七十六”等，二是“礼三”和“义五”（图9）。可见一位科学家的科学求知精神并投射出俄国汉学研究中“实证考据与理论思辨并重”的学术传统。

阿理克年画收藏的学术价值与文化史意义

阿理克在文化现场中开创的这项由同时代人释读同时代画的学术工作，一方面突破了传统汉学聚焦典籍文本的局限，以中国民间年画为研究对象，开创了新的研究范式。另一方面按照“文本-图像-历史”的解读路径，“文献化”后的收藏不仅成为他本人当时认知年画的“现场文献”，而且成为后世年画研究的原始档案和方法范本。这种协作式的研究模式今天来看也符合了后来民俗学、人类学中“共同生产知识”的理念。可以说，阿理克的年画藏品不仅是一套艺术收藏，更是一部文化与历史的文献资料。画面上已经消失的信息和题字为中国年画产地的存在保存了历史实证，也为大历史、大文化在民间的表达提供了历史文献，其内容为当下从年画切入历史学、社会学、语言学、教育学、文学、哲学、宗教甚至革命史等的中国文化研究的学科都有一定的民间文献的价值。并从学理上探讨其对中国文化研究的价值。然而对于学界来说，只有极少数几位学者知其大概，大多数并不知晓这一珍藏的存在，更谈不上对其内容概况和价值的认知。因此，在学界的研究暂未起步，中国本土除冯骥才教授所著《俄罗斯双城记》《倾听俄罗斯》《年画手记》、阎国栋教授翻译《1907年中国纪行》、杨玉君教授著《俄罗斯典藏晚清木版年画》中部分相关论述，国

² 苏州花码脱胎于中国文化历史上的算筹，也是唯一还在被使用的算筹系统。“苏州码子”的雏形可追溯至唐宋时期的算筹记数法，成熟于明清。常用在商业领域里，主要用途是速记。旧时的一些公文、契约、账表、官帖、私钞、当票中以及背书等所有涉及经济方面带有数字的文档中，经常会出现一些特殊的组合数码，而且广泛地运用于政治、经济、军事、商业、工业及百姓生活等各个领域。



图10, 《五福钟馗》



图11, 《五福钟馗》局部

内学界至今尚无专论。本研究经过实地调查,摸清了《粗画解说》原件内容的整体风貌和文化价值所在,并对部分解说纸片和年画实物进行了匹配对照。通过整理发现《粗画解说》原件的内容是以解说年画为契机,记录了晚清时期社会的历史、文化和风俗,因而它不仅是历史上晚清中国的社会风俗的再现,更是晚清中国社会在民间的侧影。在此依据《粗画解说》中解说纸片和所对的年画作品——《五福钟馗》,按照“文本-图像-历史”的链条进行如下示范性分析,以期论证其所具备的学术价值和文化史意义。

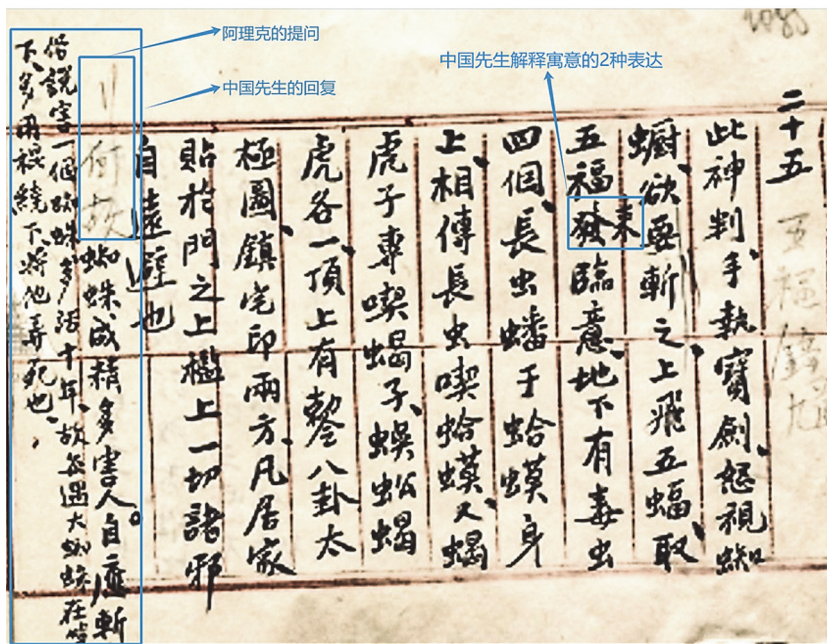


图12，中国先生解读《五福钟馗》的解说文本

《五福钟馗》（图10）是阿理克1909年在上海所购“上洋义和斋”印制的神祇题材年画，现藏于冬宫博物馆，编号NO. LT-2164。中国先生解说纸片的内容为两部分，第1部分为：“此神判手执宝剑，怒视蜘蛛，欲要斩之。上飞五福，取五福发或来临意。地下有毒虫四个，长虫蟠于蛤蟆身上，相传长虫吃蛤蟆。又蝎虎子专吃蝎子。蜈蚣蝎虎各一，顶上有敕令八卦太极图。镇宅印两方。凡居家贴于门之上槛上一切诸邪自远避也。”第2部分为阿理克不解的提问和中国先生的回答：“何故？”“蜘蛛成精多害人，自应斩。俗说害一个蜘蛛，多活十年。欲每遇大蜘蛛在下。多用棍绕下，将他弄死也。”

本文认为这段关于传统民间“神判镇宅”信仰的图文解说（图12），揭示了清代至民国时期民众对邪祟、毒虫的独特认知与驱邪习俗，其中包含许多今人可能不了解的民俗信息和文化逻辑。具体发现如下：

1. “数量+图像”组合的谐音寓意记录。如画中的5只蝙蝠即五福（寿、富、康宁、攸好德、考终命），意为“五福发临”或“五福来临”，其所选用之词汇是今人不曾使用的称法，为今人的释读提供了新的命名方案。

2. 对毒虫种类和相克关系的记录（图11）。年画图像中的毒虫在解说纸片中对应文本为：蜘蛛—蜘蛛、蛇—长虫、蟾蜍—蛤蟆、壁虎—蝎虎、蜈蚣。本文发现中国先生的解说文本为今人展现了华南地区民间认知中的相克关系，如民间认为蛤蟆本身因其有毒腺象征“瘟神”，而蛇能克之，这体现了民间“毒物相生相克”的自然观。而壁虎被称为“蝎虎”，这种认知一方面应是源于观察壁虎捕食昆虫的联想，另一方面应是因其名“虎”与捕虫习性，赋予其护宅功能。

3. 记录了“杀蛛延寿”的行为逻辑。如“害一个蜘蛛，多活十年”，这与古人将大蜘蛛与“黑寡妇”（毒蜘蛛）混淆，认为其会“吸人精气”有关；再如“用棍绕下弄死”的禁忌操作，表示杀蛛不可直接用手，需用棍子“绕下”（避免接触邪气），反映对“精怪”的畏惧与仪式化处理。

4. 对神判形象的道教体系描述。如“宝剑+敕令八卦太极图”，一方面，神判所执宝剑非普通武器，而是“斩妖剑”（类似钟馗法器），剑身常刻七星符文。另一方面，神判头顶“敕令八卦太极图”代表天帝授权（道教“敕令”文书），赋予神判代天行罚的合法性。再如，“镇宅印两方”，其印章内容多为“雷霆都司”“五雷斩煞”等道教符篆文字，盖于门楣可形成结界。现代人贴春联、桃符等辟邪功能的民俗用物都源于类似信仰，但已遗忘其驱邪本意。

5. 张贴位置的记录。此幅镇宅年画的张贴，已为今人所不详，中国先生的记录为其当下的应用提供至关重要的信息。如“凡居家贴于门之上槛上一切诸邪自远避也”，从道教信仰的角度来看，门楣是“阴阳交界处”，贴神判像可阻断邪祟入门，类似端午节挂艾草，但更强调“武力镇压”邪祟。而其神判形象则结合了道教符篆、儒家伦理（惩恶）和巫术实践体现了道教在民间日常的应用。这些细节揭示古人并非“迷信”，而是在有限科学认知下，构建了一套自洽的生态伦理与安全机制。

基于以上，类似的还有很多，可以感知到阿理克的年画收藏不仅是对中国传统艺术的保存，更是对这一文化形式的学术化整理。他所留下的丰富档案，不仅对于艺术史学者，对于研究中国社会、民俗、宗教的学者来说，都是不可或缺的宝贵资源。这些藏品和文献资料为后来的学者提供了深入研究中国民间艺术和文化的宝贵基础。

结语

本文认为阿理克的年画收藏与研究，是中国视觉文化传播与文献传承史上一笔宝贵财富。他通过田野调查将民间艺术转化为学术研究的文献资料，超越了狭隘的精英史观，将群众文化纳入学术视野之中。这一过程中的图像与文本互动、档案化实践，以及学者与民众的共生产知识模式，对中国年画的研究具有开创性意义。纵观其成就，我们应当认识到：传统文化不仅蕴藏于精英创制的经典典籍，也深藏于人民生活中的图像与口述中。阿里克方法的精神——参与性实地研究与文本化整理——为当代的图像文献学与文化遗产研究提供了重要启示，即通过跨学科合作和博物馆等机构平台，将丰富的图像资料系统化、文献化，才能更全面地传承和理解民族文化。今天来看，画面上已经消失的信息和题字为中国年画产地的存在保存了历史实证，也为大历史在民间的表达提供了历史文献，其内容为当下从历史学、社会学、文学、哲学甚至革命史等进入中国文化研究的学科都有一定的民间文献的价值。

Библиографический список

阿理克，阎国栋、马静：中国民间年画及其研究前景 [Алексеев В.М., Янь Годун, Ма Цзин. Китайские народные новогодние картины и перспективы их исследования] // 年画研究，2024年，第1期。

冯骥才：倾听俄罗斯 [Фэн Цзицай. Слушая Россию]. – 北京：人民文学出版社，2003年。

冯骥才，李福清：中国木版年画集成 俄罗斯藏品卷 [Фэн Цзицай, Б.Л. Рифтин. Коллекция китайских новогодних гравюр на дереве, том русской коллекции]. – 北京：中华书局，2009年。

李福清、朱艳红、张帅臣：一个俄罗斯汉学家的“中国纪行” [Рифтин Б.Л., Чжу Яньхун, Чжан Шуайчэнь. «Путешествие в Китай» российского синолога] // 国际汉学，2019年，第3期。

唐娜：年画学的溯源：俄罗斯汉学家阿理克的年画考察研究 [Тан На. Истоки исследований новогодних картин: исследование новогодних картин русского синолога Алексеева] // 年画研究，2024年，第1期。

唐娜：他者的先行：俄罗斯汉学家阿理克在华田野调查方法研究 [Тан На. Приоритет других: изучение методов полевых исследований российского синолога Алексеева в Китае] // 民间文化论坛，2024年，第1期。

瓦·米·阿列克谢耶夫、阎国栋：1907年中国纪行 [Алексеев В.М., Янь Годун. Путешествия по Китаю в 1907 году]. – 昆明：云南人民出版社，2016年。

维诺格拉多娃：关于章浩如给阿理克的一封信 [Виноградова Т.И. О письме Чжан Хаожу Алексееву] // 年画研究, 2020年, 第1期。

徐晨蕾：俄藏古典文学题材的中国年画研究 [Сюй Чэньлэй. Исследование китайских новогодних картин с классическими литературными темами в российских [музейных] хранилищах] // 年画研究, 2024年, 第1期。

徐晨蕾：谐音：一种解读年画的视角与方法 [Сюй Чэньлэй. Омофония: перспектива и метод интерпретации новогодних картин] // 民间文化论坛, 2024年, 第1期。

杨玉君：俄罗斯汉学家阿理克的不愠斋笔记：年画研究的宝库 [Ян Юйцзюнь. Заметки из кабинета Буюньчай [Кабинет негневливого / не ропшущего] русского китаевода Алексеева: сокровищница исследований новогодних картин] // 年画研究, 2020年, 第1期。

杨玉君：“好奇猫”遇上老学究：一个俄国汉学家认识中国民俗的崎岖路 [Ян Юйцзюнь. «Любопытный кот» встречается старого ученого: тернистый путь российского китаевода к пониманию китайского фольклора] // 江苏师范大学学报（哲学社会科学版），2023年, 第3期。

叶可佳：俄罗斯汉学家阿理克在华南北收集的灵符 [Завидовская Е.А. Магические талисманы, собранные российским синологом Алексеевым в Северном и Южном Китае] // 年画研究, 2020年, 第1期。

叶可佳、范佳：冬宫博物馆藏阿理克院士收集的年画 [Завидовская Е.А., Фань Цзя. Новогодние картины из собрания академика Алексеева в Эрмитаже] // 年画研究, 2024年, 第1期。

References

阿理克、阎国栋、马静 (2024). 中国民间年画及其研究前景 [Y.M. Alexeev, Yan Guodong, Ma Jing. Chinese folk New Year paintings and their research prospects], 年画研究, No 1: 22–33. (In Chinese)

冯骥才 (2003). 倾听俄罗斯 [Feng Jicai. Listening to Russia]. 北京：人民文学出版社. (In Chinese)

冯骥才、李福清 (2009). 中国木版年画集成 俄罗斯藏品卷 [Feng Jicai, Li Fuqing. Collection of Chinese Wood-Block New Year Prints, Russian Collection Volume]. 北京：中华书局. (In Chinese)

李福清、朱艳红、张帅臣 (2019). 一个俄罗斯汉学家的“中国纪行” [Li Fuqing, Zhu Yanhong, Zhang Shuaichen. A Russian sinologist's “Journey in China”], 国际汉学, No 3: 20–27. (In Chinese)

唐娜 (2024). 年画学的溯源：俄罗斯汉学家阿理克的年画考察研究 [Tang Na. The Origin of New Year Painting Studies: Russian Sinologist Alexeev's Research on New Year Paintings], 年画研究, No 1: 56–67. (In Chinese)

唐娜 (2024). 他者的先行：俄罗斯汉学家阿理克在华田野调查方法研究 [Tang Na. The Priority of Others: A Study of Russian Sinologist Alexeev's Field Research Methods in China], 民间文化论坛, No 1: 87–98. (In Chinese)

瓦·米·阿列克谢耶夫, 阎国栋 (2016). 1907年中国纪行[V.M. Alexeev, Yan Guodong. Travels in China in 1907]. 昆明: 云南人民出版社. (In Chinese)

维诺格拉多娃 (2020). 关于章浩如给阿理克的一封信 [Vinogradova. About Zhang Haoru's letter to Alexeev], 年画研究, No 1: 40–45. (In Chinese)

徐晨蕾 (2024). 俄藏古典文学题材的中国年画研究 [Xu Chenlei. Research on Chinese New Year paintings with classical literary themes in Russian [museums] storage], 年画研究, No 1: 68–81. (In Chinese)

徐晨蕾 (2024). 谐音: 一种解读年画的视角与方法 [Xu Chenlei. Homophony: A perspective and method for interpreting New Year paintings], 民间文化论坛, No 1: 112–121. (In Chinese)

杨玉君 (2020). 俄罗斯汉学家阿理克的不愠斋笔记: 年画研究的宝库 [Yang Yujun. Russian sinologist Alexeev's Buyunzhai Notes: A treasure trove of New Year painting research], 年画研究, No 1: 46–58. (In Chinese)

杨玉君 (2023). “好奇猫”遇上老学究: 一个俄国汉学家认识中国民俗的崎岖路 [Yang Yujun. “Curious Cat” meets old scholar: A Russian sinologist's bumpy road to understanding Chinese folklore], 江苏师范大学学报 (哲学社会科学版), No 3: 25–35. (In Chinese)

叶可佳 (2020). 俄罗斯汉学家阿理克在华南北收集的灵符 [Zavidovskaya E.A. The magic talismans collected by Russian sinologist Alexeev in North and South China], 年画研究, No 1: 59–67. (In Chinese)

叶可佳、范佳 (2024). 冬宫博物馆藏阿理克院士收集的年画 [Zavidovskaya E.A., Fanjia. New Year paintings collected by Academician Alexeev in the Hermitage Museum], 年画研究, No 1: 46–55. (In Chinese)